



Richard



**18 MARS AU
12 AVRIL 2008**

Mise en scène de Marie-Josée Bastien

Texte d'après WILLIAM SHAKESPEARE



THÉÂTRE DE LA
BORDÉE

335, rue Saint-Joseph Est
Québec (Québec) G1K 3B3
info@bordée.qc.ca

Tél. : (418) 694-9721
Télec. : (418) 694-9737
www.bordée.qc.ca

MOT DU DIRECTEUR ARTISTIQUE

PHOTO : NICOLA FRANK VACHON



Bonsoir chers amis,

L'oeuvre de Shakespeare est fascinante. Ses tragédies remplies de bruit et de fureur, ses comédies où les facéties sont hilarantes et ses drames historiques tels *Richard III*, qui amalgament vérité et fiction, rassemblent les foules depuis plus de 400 ans. Le grand Will a inspiré de nombreux auteurs, mais il demeure inégalé. Tout y est, tout se côtoie : la grandeur des personnages, la finesse des sentiments galants, l'atrocité des carnages, la drôlerie des bouffons. *Richard III* a une intrigue complexe. La situation politique et les machinations des personnages sont inspirées de faits réels. Mais l'auteur a fait du personnage central un des plus grands vilains de l'histoire du théâtre. Son ambition, sa férocité et sa fourberie sont démesurées.

Depuis quelques années, Lorraine Côté et moi travaillons sur une version pour deux acteurs de cette pièce à plus de quarante personnages. Après avoir tenté une adaptation complètement libre où l'action se situait dans une salle de répétition, avec deux comédiens qui vivaient la même ambition que Richard lui-même, nous sommes revenus à la ressource première, le texte de Shakespeare. Ce sont les mots de l'auteur que nous avons adaptés et non son intrigue. Shakespeare a encore gagné!

Bienvenue dans ce monde de massacre, de folie, de démesure qui n'est pas loin de rappeler le monde dans lequel nous vivons. Il est amer de constater encore une fois que cette petite chose que nous sommes n'a pas évolué au fil de l'histoire et que le pouvoir est un obscur objet de désir.

Merci Lorraine d'être aussi merveilleuse et talentueuse. Merci Marie-Josée d'avoir pris en mains ce projet ambitieux et fou avec cette superbe vision. Merci à tous les concepteurs pour votre attachement et votre générosité et merci à ma gang de la Bordée, Lyne, Sylvie, Marie-Hélène, Céline, Dany, Véronique qui m'ont supporté vivement pendant cette période de grand travail. Je vous aime.

Jacques Leblanc

MOT DE LA METTEURE EN SCÈNE



PHOTO : AMONIC RICHARD

Il y a de ces projets qui nous font rêver...

Cette production regroupe tout ce qui me passionne au théâtre.

D'abord et avant tout, Shakespeare lui-même.

Je connaissais Shakespeare mais surtout par le biais de ses comédies.

Il y a quelques années, j'ai fait la mise en scène du *Songe d'une nuit*

d'été au domaine Maizerets, mais toutes ses grandes pièces

tragiques m'étaient assez inconnues. Quel choc! Depuis quelques

mois, je dévore littéralement l'oeuvre du Grand William. Je dors mal,

c'est vrai, mes nuits sont peuplées de cauchemars, c'est vrai, mais

c'est un moindre mal à côté du coup de foudre que je vis en ce moment. J'aime William.

Sauvagement.

Avec des pièces écrites comme de véritables invitations au vertige, il laisse toute la place à la passion, aux mots qui claquent, à la férocité de l'Histoire, sans demi-mesure, à l'urgence du verbe. Ses mots sont destinés à des bouches, des nerfs, des muscles d'acteurs.

Richard Trois ne fait pas exception à la règle. Shakespeare a donné théâtralement corps à la corruption d'un esprit machiavélique. Il rend le vilain duc de Gloucester, malgré sa cruauté et la démesure de son ambition, humain, fascinant, intelligible et terriblement séduisant. C'est un monstre cliniquement pur. Un vilain. Comme on les aime secrètement.

Également, la notion de création est une préoccupation constante.

Trouver une nouvelle façon de raconter une histoire. Redéfinir de nouveaux paramètres.

Il est bon comme créateurs, acteurs ou idéalisateurs de se compromettre, de secouer

notre façon de faire, de repousser nos propres limites. Pour cette production, je crois que

tout le monde avait une furieuse envie de se bousculer. Jacques Leblanc et Lorraine Côté

ont écrit une adaptation qui nous enflamme tous. Ils ont su faire ressortir la grande

modernité de cette fable. On plonge dans une époque à la fois raffinée et monstrueuse

qui n'est pas sans rappeler notre propre barbarie. C'est un honneur de diriger ces deux

acteurs fabuleux qui osent ce véritable tour de force. De la haute voltige.

Je tiens à remercier toute l'équipe de *Richard III* : assistant, comédiens, concepteurs. Ils

ont été formidables, présents, imaginatifs, ils ont apporté une immense contribution à la

production. Des créateurs à part entière. Merci à l'équipe du Théâtre de La Bordée. C'est

toujours un grand bonheur de travailler chez vous. Merci au grand Will pour son talent de

conteur.

Mon travail est fini.

Je ne ferai plus de cauchemars.

Et c'est presque dommage.

À PROPOS DE LA PIÈCE

Nous sommes en Angleterre, durant les années 1400. Une guerre divise les familles Lancastre et d'York pour la possession de la couronne d'Angleterre : la guerre des Deux Roses. On la nomme ainsi, car les familles arborent chacune la rose comme emblème. La rose rouge représente la maison Lancastre et la rose blanche est fièrement portée par la maison d'York. Toute une série de batailles ont lieu, de la première à St-Albans en 1455, jusqu'à la dernière à Bosworth en 1485, où la mort de Richard III marque la fin des hostilités et l'ascension de Henri Tudor au trône. La pièce de Shakespeare découle en bonne partie de cette intrigue politique.

À PROPOS DE LA METTEUR EN SCÈNE MARIE-JOSÉE BASTIEN

Finissante du Conservatoire d'Art Dramatique de Québec en 1991, Marie-Josée Bastien est à la fois comédienne, auteure et metteuse en scène. Elle est directrice artistique de la compagnie théâtrale Les Enfants Terribles et membre du Théâtre Niveau Parking. En 2001, à La Bordée, elle adapte des nouvelles de Tchekhov, pour un spectacle intitulé *Cet animal étrange*. En 2003, elle recevait le prix de la meilleure mise en scène au Gala des Prix d'Excellence des Arts et de la Culture de Québec pour la production *Impromptu* de Sarah Kernochan présentée au Théâtre de La Bordée. Dans ce même théâtre, la saison dernière, elle a dirigé *Une Pièce Espagnole*, la plus récente comédie dramatique de l'auteure française Yasmina Reza. Cette même saison, elle a fait la mise en scène et signe l'adaptation d'*On achève bien les chevaux* d'après le roman d'Horace Mc Coy. Cette production s'est méritée de nombreuses nominations au récent gala des Masques ainsi que le prix de la meilleure mise en scène au dernier Gala des Prix d'Excellence des Arts et de la Culture de Québec.

Comme comédienne, on a pu la voir dans plus d'une trentaine de productions dont, dernièrement, *Body and Soul* (John Mighton) au Théâtre Périscope, *l'Énéide* (Olivier Keïmed) à l'Espace Libre, *Les enfants du sabbat* (Anne Hébert) au Théâtre du Trident, ainsi que *Le Langue-à-Langue des chiens de roche* (Daniel Danis) dans ce même théâtre. Au Théâtre Niveau Parking, nous l'avons vue, entre autres, dans *Les mains d'Edwige au moment de la naissance*, de Wajdi Mouawad et dans *Lentement la beauté*, mise en scène par Michel Nadeau où la comédienne a également participé à l'écriture du texte.

À l'automne 2003, le Théâtre du Gros Mécano présentait son premier texte pour enfants, *La librairie*, qui connaît un réel succès de diffusion. Cette pièce vient d'être publiée aux *Editions Instant Scène* et fait l'objet d'une traduction en langue anglaise et espagnole. Marie-Josée Bastien enseigne également au Conservatoire d'Art Dramatique de Québec depuis 1997.

À PROPOS DE L'AUTEUR



William Shakespeare voit le jour le 23 avril 1564, dans le bucolique village de Stratford-sur-Avon, en Angleterre. Issu d'une bonne famille, il reçoit une éducation stricte. Son intérêt pour la littérature et l'écriture se développe rapidement pendant sa jeunesse, de même que son goût pour le jeu théâtral. Au terme de plusieurs années d'efforts, il devient, en 1593, le dramaturge londonien le plus en vue. C'est à ce moment qu'il écrit *Richard III*, *Le songe d'une nuit d'été* et *Roméo et Juliette*. Shakespeare contribue à augmenter la notoriété de la profession d'acteur alors qu'il est élevé au rang de serviteur de la couronne pour la Reine Élisabeth 1^{ère}, puis pour le roi Jacques 1^{er}. À Londres, en juin 1599, Shakespeare inaugure son propre théâtre, Le Globe, avec la pièce *Jules César*. Dans les années qui suivent, il écrit notamment *Hamlet*, *prince du Danemark*, *Othello*, *Macbeth* et *Tout est bien qui finit bien*. Au terme d'une carrière prolifique, William Shakespeare s'éteint dans son village natal, le 23 avril 1616, à l'âge de 52 ans. Considéré comme le plus grand poète, dramaturge et écrivain de la littérature anglo-saxonne, on admire sa virtuosité stylistique, son sens poétique et son génie dramatique exceptionnel. Rare auteur doué tant pour le drame que pour la comédie, il nous a légué un héritage théâtral riche de chefs-d'œuvre immortels capables de traverser les époques.



TEXTE » William Shakespeare

MISE EN SCÈNE » Marie-Josée Bastien

ASSISTANCE À LA MISE EN SCÈNE »
Sylvain Perron

DISTRIBUTION

Lorraine Côté
Jacques Leblanc

CONCEPTION

Décor
Christian Fontaine

Costumes
Catherine Higgins

Multimédia et électronique
Philippe Lessard-Drolet

Éclairage
Sonoyo Nishikawa

Musique originale
Stéphane Caron

Maquillages
Jennifer Tremblay

Coiffures
Danny Lessard

PRODUCTION

Direction de production
Gilbert Gagné
L'Annexe

Direction technique
Dany Girard

Régie
Émilie Vachon

Régie de plateau
Ani Frenette

Coupe et couture
Nicole Fortin

Construction du décor
Alain Gagné

Nettoyage des costumes
Guy le Nettoyeur

REMERCIEMENTS

Le Théâtre de la Bordée remercie chaleureusement Christian Michaud, Jack Robitaille, Jean-Sébastien Ouellette, Marie Lamonde-Simard, Simon Drouin, L'Hôpital Jeffrey Hale, France Deslauriers, Théâtre Niveau Parking, Véronika Makdissi-Warren, les Rolling Stones et Charlie Chaplin.

ÉQUIPE DU THÉÂTRE DE LA BORDÉE

Direction artistique
Jacques Leblanc

Direction administrative
Lyne Fafard

Agente de soutien artistique
Marie-Hélène Julien

Responsable de la vente de groupes
Céline Gilbert

Commis à la comptabilité
Véronique Tremblay

Service à la clientèle
Sylvie Smith

Relations de presse
Axiome

BILLETTERIE

Julie Blondeau
Julie Bujold
Élyane Huot
Andrée Legault
Hélène Vézina

EXPOSITION

Durant les représentations de *Richard trois*, le Théâtre de la Bordée vous invite à admirer les œuvres de l'artiste-peintre Lucienne Cornet accrochées dans le hall d'entrée ainsi qu'au foyer principal.



EN COLLABORATION AVEC LA GALERIE ESTAMPE PLUS

BABILLARD



Doublez votre plaisir
au Sainte-Victoire!

À l'achat d'une consommation au
Théâtre de la Bordée,
obtenez gratuitement
une bière pression
au Bistro le Sainte-Victoire.
Informations disponibles au bar.

Une gracieuseté de BELLE GUEULE.



PROCHES-VOUS LES CAHIERS DE LA BORDÉE EN VENTE AU COÛT DE
55 SEULEMENT AU TARIF DE LA BILLETTERIE DU THÉÂTRE 5\$



Richard



**18 MARS AU
12 AVRIL 2008**

Mise en scène de Marie-Josée Bastien

Texte d'après WILLIAM SHAKESPEARE



315, rue Saint-Joseph Est
Québec (Québec) G1K 3B3
info@bordee.qc.ca

Tél. : (418) 694-9721
Télec. : (418) 694-9737
www.bordee.qc.ca

LES AMIS VOUS INVITENT...

Habillons ces acteurs !

Dimanche le 16 mars à 14h00

Avec la costumière Jennifer Tremblay, suivez la conception des costumes d'une production, de la première lecture à la représentation.

Voir du théâtre ailleurs

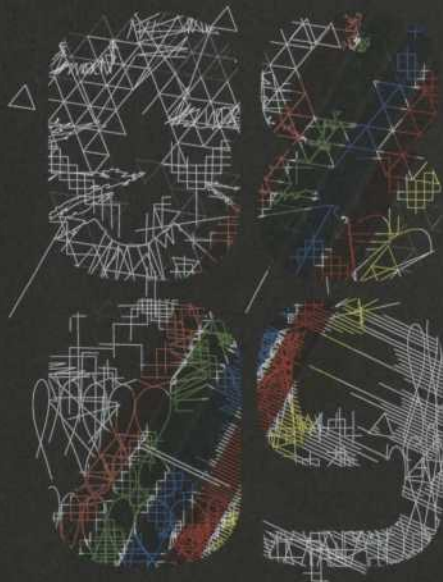
Les Amis du Théâtre de la Bordée vous invitent à prendre part à leur périple en terre montréalaise pour assister à la pièce *L'impresario de Smyrne* de Carlo Goldoni au Théâtre du Nouveau Monde, le samedi 26 avril à 15h. Le voyage comprend un billet pour assister à la pièce, le transport en autocar et le souper dans un restaurant près du théâtre.

Pour plus d'informations sur ces activités, ou pour réserver vos places, contactez Mme Sylvie Smith au (418) 694-9721, poste 305.

LE THÉÂTRE
DE LA BORDÉE



LA GLOIRE DES FILLES À MAGLOIRE
REGARDS-9
HEDDA GABLER
LE MENTEUR
LES ESSAIS DE MONTAIGNE



CONCEPTION : TRANSISTORDESIGN.COM

TOPIE

leSoleil



PRO THEBOR 2008.03.18 X

Conseil des arts
et des lettres
Québec

